

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. 7584

2018 m. kovo 13 d.

Kaunas

Kauno pedagogų kvalifikacijos centras (toliau – UŽSAKOVAS), atstovaujamas direktorės Rasos Bortkevičienės, veikiantis pagal įstaigos nuostatus ir Edita Bartnikaitė (toliau – VYKDYTOJAS),

1. SUTARTIES OBJEKTAS

- 1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti 7 valandų vertimo anglų k. – lietuvių k. paslaugas Erasmus + (KA2) programos strateginės partnerystės projekto „Veiksminga tarptautinė partnerystė: mokymosi sėkmė kiekvienam mokiniui“ 1-ojo tarptautinio darbinio susitikimo metu (2018 m. kovo 13, 15 d.). Projekto veikla finansuojama iš Europos Komisijos programos „Erasmus“.
- 1.2. Mokymų data: 2018 m. kovo 13, 15 d. Mokymų vieta: Kauno pedagogų kvalifikacijos centras, Vytauto pr. 44, Kaunas.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

- 2.1. Sutarties kaina yra 200 Eur (du šimtai eurų ir 00 ct.). Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais.
- 2.2. UŽSAKOVAS apmoka už VYKDYTOJO atliktus sutartyje numatytus darbus pagal VYKDYTOJO pateiktą PVM sąskaitą – faktūrą (sąskaitą faktūrą) ar prekių (paslaugų) pirkimo – pardavimo kvitą.
- 2.3. UŽSAKOVAS atsiskaito su VYKDYTOJU per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos – faktūros (sąskaitos faktūros) ar prekių (paslaugų) pirkimo – pardavimo kvito už suteiktas paslaugas išrašymo dienos.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

- 3.1. UŽSAKOVAS įsipareigoja:
 - 3.1.1. Suteikti VYKDYTOJUI informaciją, reikalingą kokybiškam mokymų vedimui.
 - 3.1.2. Suteikti mokymams patalpas su visa reikalinga organizacine įranga.
 - 3.1.3. Aprūpinti dalyvius metodine mokymo medžiaga pagal UŽSAKOVO pateiktą dalyvių sąrašą (skaičių).
- 3.2. VYKDYTOJAS įsipareigoja:
 - 3.2.1. Parengti ir pateikti UŽSAKOVUI mokymų programą.
 - 3.2.2. Likus ne mažiau kaip 2 dienoms iki mokymų, pateikti UŽSAKOVUI dalomąją medžiagą (elektroninė ir / ar spausdintinė formos).
 - 3.2.3. Vesti mokymus pagal geriausius standartus ir geriausią praktiką.

4. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ, SUTARTIES GALIOJIMAS

- 4.1. Sutartis įsigalioja nuo datos, kai sutartį pasirašo abi šalys ir galioja iki 2018 m. balandžio 13 d.
- 4.2. UŽSAKOVAS turi teisę nutraukti Sutartį, pranešdamas apie tai VYKDYTOJUI raštu prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų tuomet, kai UŽSAKOVUI KLIENTAI raštu arba žodžiu išreiškė pretenziją dėl mokymų, paskaitų, metodinės medžiagos arba kitų teikiamų paslaugų kokybės, taip pat, kai VYKDYTOJAS nevykdo ar netinkamai vykdo įsipareigojimus pagal šią sutartį, ir į pateiktą pretenziją neatsižvelgė arba su ja nesutiko per 14 (keturiolika) dienų arba per kitą sutartą laikotarpį.

- 4.3. Jei VYKDYTOJAS neatvyko į mokymus sutartyje nurodytu laiku, tai turi UŽSAKOVUI sumokėti 150 Eur baudą.
- 4.4. Jei VYKDYTOJAS dalomosios medžiagos nepateikė 3.2. punkte nustatytais terminais, tai turi sumokėti UŽSAKOVUI 150 Eur baudą.
- 4.5. Jei UŽSAKOVAS vėluoja atsiskaityti už tinkamai suteiktas paslaugas, tai už kiekvieną praleistą dieną moka 0,02 proc. delspinigių nuo nesumokėtos sumos.

5. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

- 5.1. Nė viena iš sutarties šalių neatsako už prisiimtų įsipareigojimų visišką ar dalinį neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (Force Majeure).
- 5.2. Sutarties šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas nuo aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, raštu informuoti apie tai kitą šalį. Pranešime išdėstyti faktai turi būti patvirtinti kompetentingos valdžios institucijos. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės užsitęsia ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, šalys tarpusavio susitarimu gali nutraukti sutartį.
- 5.3. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos Civiliniame kodekse.

6. KITOS NUOSTATOS

- 6.1. Vykdydamos šios sutarties sąlygas, šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės norminiais aktais.
- 6.2. Sutarties sąlygos negali būti keičiamos išskyrus tas sąlygas kurios neprieštarautų Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme įtvirtintam tikslui ir viešųjų pirkimų principams.
- 6.3. Visi ginčai, kylantys iš šios sutarties vykdymo sprendžiami dvišalėmis derybomis. Šalims nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 6.4. Sutartis sudaryta lietuvių kalba dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią – po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

7. ŠALIŲ REKVIZITAI

UŽSAKOVAS

Kauno pedagogų kvalifikacijos centras

Vytauto pr. 44, LT-44329 Kaunas

Įstaigos kodas 193043096

Tel./faks. 8 37 324157

El. paštas info@kpkc.lt

A. s. LT12 4010 0425 0007 0115

AB DnB bankas, banko kodas 40100

VYKDYTOJAS

Edita Bartnikaitė

[Redacted signature area]



Direktore
Rasa Bortkevičienė

[Handwritten signature of Rasa Bortkevičienė]

Edita Bartnikaitė

[Handwritten signature of Edita Bartnikaitė]